



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO.SC 733 / 2009

**CONSTRUCTION OF NEW CHILD SWIMMING POOL ON MUNICIPAL ERF, PORTION OF ERF 243,
HERMANUS**

Tenders are hereby invited for :TENDER NO. SC 733/2009.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Onrus River, C/o Viljoen & Molteno Street, Sophia Byleveld, Tel. 028 – 316 3724 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R400.00 (four hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality” .

Sealed tenders, with “TENDER NO. SC 733/2009: “CONSTRUCTION OF NEW CHILD SWIMMING POOL ON MUNICIPAL ERF, PORTION OF ERF 243, HERMANUS” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 1 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 06 November 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 2CE or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held at 11:00 on Friday, 23 October 2009 in the Committee Room, Onrus Municipal Offices.

Please contact Andries Domburg, Theunissen Jankowitz Architects, at the following number (021 – 872 0863) for any technical information needed.

**MANAGER: PROJECT MANAGEMENT & DEVELOPMENT CONTROL: DENNIS HENDRIKS
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING
HERMANUS ADMINISTRATION**



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 733 / 2009

KONSTRUKSIE VAN NUWE KINDERSWEMBAD OP MUNISIPALE ERF, GEDEELTE VAN ERF 243, HERMANUS

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 733/2009.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Onrusrivier, H/v Viljoen en Molteno Straat, Sophia Byleveld, Tel. 028 – 316 3724 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R400.00 (Vier honderd rand) , Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 733/2009: "KONSTRUKSIE VAN NUWE KINDERSWEMBAD OP MUNISIPALE ERF, GEDEELTE VAN ERF 243,HERMANUS" en in 'n verseelde koevert moet in die tenderbus 1 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 06 November 2009 om 12:00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenderaars moet 'n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 2CE of hoër, hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingsessie sal gehou word om 11 uur, Vrydag, 23 Oktober 2009 in die Komitee Kamer, by die Munisipale Kantore, Onrus.

Vir tegniese navrae kan Andries Domburg, Theunissen Jankowitz Argitekte, by telefoon nommer (021 – 872 0863) gekontak word.

**BESTUURDER : PROJEK BESTUUR EN ONTWIKKELINGSBEHEER: DENNIS HENDRIKS
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING
HERMANUS ADMINISTRASIE**



**UMASIPALA WE-OVERSTRAND
ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 733 / 2009**

**UKWAKHIWA KWEDAMA LABANTWANA LOKUQUBHA ELITSHA KWISIZA SIKAMASIPALA,
KWISIQEPHU SOMHLABA WESIZA ESINGUNOMBOLO 243**

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso SC 733/2009.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e-Onrus River, C/o Viljoen & Molteno Street kuLawulo- Sophia Byleveld, ifowuni 028- 316 3724 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlalwula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo okanye ama-R400.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "UKWAKHIWA KWEDAMA LABANTWANA LOKUQUBHA ELITSHA KWISIZA SIKAMASIPALA, KWISIQEPHU SOMHLABA WESIZA ESINGUNOMBOLO 243" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 1 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we 06 Novemba 2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu 2CE okanye ngaphezulu.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa ngentsimbi ye 11:00 ngoLwesihlanu, 23 Okthobha 2009 kwigumbi le komiti , kwi Ofisi zikaMasipala ezise Onrus.

Nceda nxibelelana no Andries Domburg, Theunissen Jankowitz Architects, kule nombolo ilandelayo (021 – 872 0863) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI: WEZOLAWULO LWEZEMISEBENZI NOLAWULO LOPHUHLISO: DENNIS HENDRIKS
UMLAWULI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO
ULAWULO LWE-HERMANUS